

Thứ Hai, 25-5-2026. Năm A
Monday, May-25-2026. Year A
Tuần 8 Thường Niên
Lễ Nhớ Đức Maria, Mẹ Giáo hội

Ga 19, 25-34 John 19:25-34
Này là mẹ con (Ga 19,27)

It's no accident that we celebrate Mary, Mother of the Church, the very day after Pentecost. And it's no accident that these two special days mark our shift from the Easter season to Ordinary Time. For the seven weeks of Easter, we followed the apostles as they left the upper room and proclaimed the gospel in Jerusalem and throughout the ancient world. Now, as we return to everyday life, we ourselves take up Jesus' call to "make disciples" as well (Matthew 28:19).

But the Lord isn't sending us out alone. Yesterday he gave us his Holy Spirit, and today he gives us his mother, Mary (John 19:27). As Pope Francis wrote, Jesus gave Mary to us "because he did not want us to journey without a mother" (Evangelii Gaudium, 285).

And what a traveling companion Mary is! Her humble openness to the Holy Spirit teaches us to say yes to the Lord—and to each other—as we seek to share the gospel and live together as a Church in a divided world. Her welcome of both lowly shepherds and wealthy Magi at Jesus' birth urges us to welcome everyone who comes through our doors, no matter their background. Her experience of fleeing to Egypt moves us to show special concern for the poor and outcast. And her faithful vigil at the foot of her son's cross reveals a radical solidarity with those who come to us as victims

Không phải ngẫu nhiên mà chúng ta cử hành Lễ Đức Mẹ Maria, Mẹ của Giáo Hội, ngay sau Lễ Ngũ Tuần. Và cũng không phải ngẫu nhiên mà hai ngày đặc biệt này đánh dấu sự chuyển tiếp của chúng ta từ Mùa Phục Sinh sang Mùa Thường Niên. Trong bảy tuần lễ Phục Sinh, chúng ta đã theo các tông đồ khi họ rời khỏi phòng tiệc ly và rao giảng Tin Mừng ở Giê-ru-sa-lem và khắp thế giới cổ đại. Giờ đây, khi trở lại với cuộc sống thường nhật, chính chúng ta cũng đáp lại lời kêu gọi của Chúa Giêsu là "làm cho người ta trở thành môn đệ" (Mt 28,19).

Nhưng Chúa không sai chúng ta đi một mình. Hôm qua Ngài đã ban cho chúng ta Chúa Thánh Thần, và hôm nay Ngài ban cho chúng ta Mẹ Maria (Ga 19,27). Như Đức Giáo Hoàng Phanxicô đã viết, Chúa Giêsu đã ban Mẹ Maria cho chúng ta "vì Ngài không muốn chúng ta đi đường mà không có mẹ" (Evangelii Gaudium, 285).

Và Mẹ Maria quả là một người bạn đồng hành tuyệt vời! Sự khiêm nhường và cởi mở của Mẹ đối với Chúa Thánh Thần dạy chúng ta biết nói xin vâng với Chúa – và với nhau – khi chúng ta tìm cách chia sẻ Tin Mừng và sống cùng nhau như một Giáo Hội trong một thế giới chia rẽ. Việc Mẹ Maria đón tiếp cả những người chăn chiên nghèo hèn và các vị Magi giàu có khi Chúa Giêsu giáng sinh thôi thúc chúng ta đón tiếp tất cả mọi người đến với chúng ta, bất kể xuất thân của họ. Kinh nghiệm chạy trốn đến Ai Cập của Mẹ khiến chúng ta quan tâm đặc biệt đến người nghèo và những người bị ruồng bỏ. Và sự canh thức trung thành của Mẹ dưới chân thập giá của Con trai mình cho thấy một

of injustice and cruelty. In even the most challenging of circumstances, she offers us her wisdom, faith, and motherly love.

Jesus understands how much we need a mother's love to help us share the gospel. Only a mother who embraces all of her children equally can teach us to love all of our brothers and sisters in Christ. And only a mother of infinite patience will stay close to us as we experience the ups and downs of building a Church that is open to all.

So today, as you honor Mary, the Mother of the Church, take her as your own mother. Ask her to walk with you. And behold your mother!

“Holy Mary, give me your heart of love!”

tình liên đới triệt để với những người đến với chúng ta như những nạn nhân của sự bất công và tàn ác. Ngay cả trong những hoàn cảnh khó khăn nhất, Mẹ vẫn ban cho chúng ta sự khôn ngoan, đức tin và tình mẫu tử của Mẹ.

Chúa Giêsu hiểu chúng ta cần tình mẫu tử biết bao để giúp chúng ta chia sẻ Tin Mừng. Chỉ có một người mẹ ôm ấp tất cả con cái mình như nhau mới có thể dạy chúng ta yêu thương tất cả anh chị em mình trong Chúa Kitô. Và chỉ có một người mẹ với lòng kiên nhẫn vô hạn mới ở bên cạnh chúng ta khi chúng ta trải qua những thăng trầm trong việc xây dựng một Giáo Hội mở lòng với tất cả mọi người.

Vì vậy, hôm nay, khi bạn tôn kính Đức Mẹ Maria, Mẹ của Giáo Hội, hãy coi Mẹ như mẹ ruột của mình. Hãy cầu xin Mẹ đồng hành cùng bạn. Và hãy chiêm ngưỡng Mẹ của bạn!

Lạy Mẹ Maria, xin ban cho con trái tim yêu thương của Mẹ!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.